

LAMPIRAN

Tabel : Hasil Analisis Data

No	Data		Verba Bahasa Jawa				Verba Bahasa Indonesia										Keterangan							
			Proses Pembentuk Verba				Jenis Verba		Proses Pembentuk Verba															
			Afiksasi		Reduplikasi				Afiksasi			Reduplikasi												
	Bahasa Jawa	Bahasa Indonesia	Prefiks	Infiks	Sufiks	Konfiks	Afiks Gabung	Prefiks + Bentuk Ulang	Infiks + Bentuk Ulang	Sufiks + Bentuk Ulang	Konfiks + Bentuk Ulang	Verba Deadjektival	Verba Deverbal	Verba Denominal	Prefiks	Infiks		Sufiks	Konfiks	Prefiks + Bentuk Ulang	Infiks + Bentuk Ulang	Sufiks + Bentuk Ulang	Konfiks + Bentuk Ulang	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
1	Negara kang misuwur mau <u>disuwek-suwek</u> dadi telu, dibagi dening sing padha menang, kaya ngedum warisane wong tuwane. (Puspa Rinonce, Kaca Benggala: 51)	Negara itu <u>dirobek-robek</u> menjadi tiga bagian, yang dibagikan kepada Negara pemenangnya, seakan-akan membagi harta warisan nenek moyangnya. (Puspa Rinonce, Cermin Kehidupan: 11)						✓				✓							✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-}+BU suwek = <i>disuwek-suwek</i> → Verba Deadjektival Bahasa Indonesia {di-}+BU robek = <i>dirobek-robek</i>
2	Bangsa mau kecarepane ora kena <u>dieluk</u> , enggone ngudi arep nuntumake balung kang wis pisah, muliha kepersatuwan, supaya suhe Negara kang wis pecah dadi telu mau bisa rapet maneh. (Puspa Rinonce, Kaca Benggala: 51)	Kehendak bangsa itu tidak mudah <u>dipatahkan</u> dalam mengikat tulang-tulang berserakan, mengembalikan persatuan, agar pengikat negara yang telah terpecah menjadi tiga bagian itu pulih kembali. (Puspa Rinonce, Cermin Kehidupan: 11)	✓									✓			✓									Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-}+BD eluk = <i>dieluk</i> → Verba Deadjektival Bahasa Indonesia {di-}+BD patah = <i>dipatahkan</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
3	<i>Bangsa mau kekarepane ora kena dieluk, enggone ngudi arep nuntumake balung kang wis pisah, muliha kepersatuwan, supaya suhe Negara kang wis pecah dadi telu mau bisa rapet maneh.</i> (Puspa Rinonce, Kaca Benggala: 51)	Kehendak bangsa itu tidak mudah dipatahkan dalam <u>mengikat</u> tulang-tulang berserakan, mengembalikan persatuan, agar pengikat negara yang telah terpecah menjadi tiga bagian itu pulih kembali. (Puspa Rinonce, Cermin Kehidupan: 11)					✓					✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {n-/ake}+BD <i>tuntum</i> = <i>nuntumake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-}+BD <i>ikat</i> = <i>mengikat</i>
4	<i>Ana ing Gedhong kono mau, babade negara Polen diorehake sarta dimemule.</i> (Puspa Rinonce, Kaca Benggala: 52)	Di Gedung itulah <u>diuraikan</u> sejarah Negara Polandia, diperingati dan dimuliakan. (Puspa Rinonce, Cermin Kehidupan: 12)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/ake}+BD <i>oreh</i> = <i>diorehake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/kan}+ BD <i>urai</i> = <i>diuraikan</i>
5	<i>Saka sajrone Gedhong mau golek reka daya kepriye bisane mbangun persatuane bangsane sarta ngrekadaya mulihake persatuan lan kekuwatan.</i> (Puspa Rinonce, Kaca Benggala: 52)	Dari Gedung itu pula mereka berdaya-upaya membangun persatuan bangsanya dan berusaha <u>memulihkan</u> persatuan dan membangun kekuatan. (Puspa Rinonce, Cermin Kehidupan: 12)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {m-/ake}+BD <i>pulih</i> = <i>mulihake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+ BD <i>urai</i> = <i>memulihkan</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
6	<i>Mangka mungsuhe Polen mau negara kang jempol-jempol, yaiku Jerman, Oostenrijk Hongarije, lan Rusland, yaiku negara gedhe tur gedhe pangwasane sarta tansah ngrekadaya nglokrokake suhe persatuan bangsa Polen sarta ditindhakake klawan tertib lan kenceng banget.</i> PR, Kaca Benggala: 52)	Padahal musuh Polandia adalah Negara hebat jempolan, yaitu Jerman, Austria, Hongaria, dan Rusia, yang merupakan Negara besar dan besar pula kuasanya. Negara-negara itu selalu berusaha memecah-belah <u>mengendorkan</u> tali persatuan bangsa Polandia yang dilakukan dengan tertib dank eras sekali. (Puspa Rinonce, Cermin Kehidupan: 12)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {n-/ake}+BD <i>lokro</i> = <i>nglokrokake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>kendor</i> = <i>mengendorkan</i>
7	<i>Sakehing rekadaya murih karaharjane tanah ing kono, ditindakake kanthi tumemen sarta banget diestokake, awit saking sakehing piwulange mau pancen murakabi tumrape dheke kabeh.</i> (Puspa Rinonce, Indonesia Raya: 54)	Segala usaha untuk kesejahteraan daerah itu dilakukan dengan sungguh-sungguh dan sangat <u>dipatuhi</u> , sebab semua petunjuknya memang bermanfaat kepada mereka semua. (Puspa Rinonce, Cermin Kehidupan: 12)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/ake}+BD <i>estu</i> = <i>diestokake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/}+BD <i>patuh</i> = <i>dipatuhi</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
8	Wewatakan lan kabisan kang mengkono mau bisa <u>ngalusake</u> bebuden sarta <u>ngluhurake</u> drajade manungsa, awit rumangsane para kang nindakake kwajiban mau, batine rumangsa suci lan anggone nyambut gawe mau ora kok mung pameran bae. (Puspa Rinonce, Indonesia Raya: 55)	Dengan demikian sifat-sifat dan kecakapan mereka itu akan semakin <u>memperhalus</u> rasa dan meninggikan derajat serta martabat manusia, karena mereka akan senantiasa sadar dalam melaksanakan kewajiban. (Puspa Rinonce, Indonesia Raya: 15)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>alus</i> = <i>ngalusake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {memper-}+BD <i>halus</i> = memperhalus
9	Wewatakan lan kabisan kang mengkono mau bisa <u>ngalusake</u> bebuden sarta <u>ngluhurake</u> drajade manungsa, awit rumangsane para kang nindakake kwajiban mau, batine rumangsa suci lan anggone nyambut gawe mau ora kok mung pameran bae. (Puspa Rinonce, Indonesia Raya: 54)	Dengan demikian sifat-sifat dan kecakapan mereka itu akan semakin memperhalus rasa dan <u>meninggikan</u> derajat serta martabat manusia, karena mereka akan senantiasa sadar dalam melaksanakan kewajiban. (Puspa Rinonce, Indonesia Raya: 15)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>luhur</i> = <i>ngluhurake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>tinggi</i> = meninggikan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
10	Ing wasanane kita njur bisa <u>nglestarekake</u> pagaweyan kang suci luhur lan utama kang murakabi marang bangsa lan tanah wutah getih kita. (Puspa Rinonce, Indonesia Raya: 55)	Akhirnya kita akan dapat <u>melestarikan</u> pekerjaan yang suci dan luhur dan baik yang akan sangat bermanfaat bagi bangsa dan tanah air kita. (Puspa Rinonce, Indonesia Raya: 15)					√					√						√					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD lestari = nglestarekake → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD lestari = melestarikan
11	Sedulur-sedulur kang kang durung tau tepung karo kita padha kirim panganan, pirang-pirang kranjang lan omben-omben sing rasane seger-seger, ora kanthi dijaluki, perlune kanggo <u>nyedhiyani</u> wong-wong kang padha nyambut gawe ing Gedhong kita mau. (Puspa Rinonce, Wong Sing Weruh Marang Trajang Kita: 56)	Para saudara yang belum pernah berkenalan dengan kami banyak mengirimkan makanan berkeranjang-keranjang dan banyak minuman segar, tanpa diminta. Semua itu <u>disediakan</u> untuk mereka yang bekerja di gedung kita itu. (Puspa Rinonce, Mereka Yang Memahami Tindakan Kita: 17)					√					√						√					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/i}+BD sedhiya = nyedhiyani → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/kan}+BD sedia = disediakan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
12	<i>Sakabehing pagaweyan kang suci lan apik mau wuwuh-wuwuh kang nggembirakake lan agawe mongkoking atine Rakyat, marga saka sukure atine, dene nduweni penggayuh kang luhur mau.</i> (Puspa Rinonce, Wong Sing Weruh Marang Trajang Kita: 56)	Semua pekerjaan yang suci dan baik itu, apa lagi yang <u>menggembirakan</u> dan menjadi kebanggaan hati rakyat, karena rasa syukur kepada Illahi, yang telah mengaruniakan cita-cita luhur itu. (Puspa Rinonce, Mereka Yang Memahami Tindakan Kita: 17)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>gembira</i> = <i>nggembirakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>gembira</i> = <i>menggembirakan</i>
13	<i>Pangrasa kang diosikake dening cita-cita kang mulya lan nggembirakake wong akeh, sumedya mbuktekake samubarang pegawean kang edi lan peni sarta kang ing tembene bisa nenangi atine anak-putu kita, mbanjurake, yeyasan kang edi lan peni mau, amrih slamet lan senenge kita putra lan putrine Ibu Indonesia.</i> (Puspa Rinonce, Wong Sing Weruh Marang Trajang Kita: 57)	Kesadaran yang digerakkan oleh cita-cita yang mulia dan <u>menyenangkan</u> orang banyak, akan membuktikan bahwa segala hasil pekerjaan (budaya) yang anggun dan indah dan yang dkemudian hari dapat membangkitkan jiwa/hati anak cucu kita, untuk meneruskan, menciptakan sesuatu yang anggun dan indah demi keselamatan dan kesejahteraan kita, putra-putri Ibu Indonesia ini. (Puspa Rinonce, Mereka Yang Memahami Tindakan Kita: 18)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>gembira</i> = <i>nggembirakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>senang</i> = <i>menyenangkan</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
14	Satriya-satriya kang mengkono tekade mau, yaiku kang ing wektu iki butuhake kanggo ngukuhake barisan kita, supaya aweh tuladha marang Rakyat perlu ditetangi lan digembirakake atine, supaya sesipatane kang edi peni lan mulya mau, kang isih kudhup ing sajrone sanubarine, tumuli bisaa mekar lan mekrok, ngambar-ambar gandane kang arum banget kang satemah bisa gawe mulya lan luhure tanah aer kita Indonesia kang banget kita tresnani iki. (Puspa Rinonce, Panyuwunan: 58)	Ksatria-ksatria yang bertekad seperti itulah yang saat ini sangat kita butuhkan untuk <u>memperkokoh</u> barisan kita, agar supaya dapat memberikan suri-teladan kepada rakyat yang harus kita bangkitkan dan kita gembirakan hatinya, agar sifat-sifat yang indah anggun dan mulia itu, yang masih kuncup di dalam hati sanubarinya, segera dapat mekar berkembang, menyebarkan baunya yang sangat harum mewangi ke segenap penjuru, hingga dapat mengangkat derajat, memuliakan dan meluhurkan tanah air Indonesia yang sangat kita cintai ini. (Puspa Rinonce, Permohonan: 19)					~					~						~					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD kukuh = ngukuhake → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {memper-}+BD kokoh = memperkokoh

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
15	<i>Satriya-satriya kang mengkono tekade mau, yaiku kang ing wektu iki butuhake kanggo ngukuhake barisan kita, supaya aweh tuladha marang Rakyat perlu ditetangi lan <u>digembirakake</u> atine, supaya sesipatane kang edi peni lan mulya mau, kang isih kudhup ing sajrone sanubarine, tumuli bisaa mekar lan mekrok, ngambar-ambar gandane kang arum banget kang satemah bisa gawe mulya lan luhure tanah aer kita Indonesia kang banget kita tresnani iki. (Puspa Rinonce, Panyuwunan: 58)</i>	Ksatria-ksatria yang bertekad seperti itulah yang saat ini sangat kita butuhkan untuk memperkokoh barisan kita, agar supaya dapat memberikan suri-teladan kepada rakyat yang harus kita bangkitkan dan kita <u>gembirakan</u> hatinya, agar sifat-sifat yang indah anggun dan mulia itu, yang masih kuncup di dalam hati sanubarinya, segera dapat mekar berkembang, menyebarkan baunya yang sangat harum mewangi ke segenap penjuru, hingga dapat mengangkat derajat, memuliakan dan meluhurkan tanah air Indonesia yang sangat kita cintai ini. (Puspa Rinonce, Permohonan: 19)					~					~					~						Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di/-ake}+BD <i>gembira</i> = <i>digembirakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {-kan}+BD <i>gembira</i> = <i>gembirakan</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
16	<i>Ora ana sipat manungsa, sanajan ta mungsuh pisan kang ora ngajeni kan ngurmati, merga perange bangsa India mau ora sedhia ngetokake getih.</i> (Puspa Rinonce, Panyuwunan: 59)	Bukan hanya orang atau bangsa yang sehaluan saja, bahkan para musuhnya pun tidak ketinggalan menghargai dan menghormatinya, sebab perang yang dicanangkan bangsa India itu, adalah perang tanpa pertumpahan darah. (Puspa Rinonce, Permohonan: 20)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/i}+BD hurmat = <i>ngurmati</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD hormat = menghormati
17	<i>Dadi bangsa India kang ngestokake timbalane Jeng Ibune mau, sajrone nindakake peperangan malah agawe tuladha becik sarta pengaruhe ngundhakake drajate manungsa kabeh, ngluhurake apadene mulyakake.</i> (Puspa Rinonce, Panyuwunan: 59)	Ternyata bahwa bangsa India yang melaksanakan himbauan Ibundanya itu, dalam melakukan peperangan bahkan memberikan contoh baik yang sangat berpengaruh kepada peningkatan derajat kemanusiaan pada umumnya, <u>meninggikan</u> dan memuliakan harkat dan martabatnya. (Puspa Rinonce, Permohonan: 20)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>luhur</i> = <i>ngluhurake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD tinggi = meninggikan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
18	<i>Dadi bangsa India kang ngestokake timbalane Jeng Ibune mau, sajrone nindakake peperangan malah agawe tuladha becik sarta pengaruhe ngundhakake drajate manungsa kabeh, ngluhurake apadene mulyakake.</i> (Puspa Rinonce, Panyuwunan: 59)	Ternyata bahwa bangsa India yang melaksanakan himbauan Ibundanya itu, dalam melakukan peperangan bahkan memberikan contoh baik yang sangat berpengaruh kepada peningkatan derajat kemanusiaan pada umumnya, meninggikan dan <u>memuliakan</u> harkat dan martabatnya. (Puspa Rinonce, Permohonan: 20)	✓									✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {-ake}+BD <i>mulya</i> = <i>mulyakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>mulia</i> = memuliakan
19	<i>Muga-muga kita padha nduweni putra lan putri kang sipate kaya kang didarbeni dening para ibu ing India.</i> (Puspa Rinonce, Panyuwunan: 60)	Kita berharap sangat, semoga kita pun dapat memiliki puta dan putrid yang bersifat seperti yang <u>dimiliki</u> oleh para Ibu di India itu. (Puspa Rinonce, Permohonan: 21)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD <i>darbe</i> = <i>didarbeni</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i }+BD <i>milik</i> = dimiliki
20	<i>Sanajan Gandhi oleh sesebutan Mahatma, kang tegese jiwa luhur, (maha-atma = jiwa gedhe utawa luhur), nanging hiya ora bisa nyirnakake dak sawenang ing sanalika.</i> (Puspa Rinonce, Setyagraha: 61)	Meskipun ia telah memperoleh gelar Mahatma, (maha-atma = jiwa besar atau luhur), namun tidak mungkin juga <u>menghilangkan</u> tindak sewenang-wenang itu sekaligus dalam waktu yang singkat. (Puspa Rinonce, Satyagraha: 22)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/ake}+BD <i>sirna</i> = <i>nyirnakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>hilang</i> = menghilangkan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
21	<i>Wong-wong kang sesrawungane cedhak karo dheke, iku kang luwih dhisik dipengaruhi nganti nduweni semangat kang gedhe, kang njur giyat tumandang arep nyirnakake tindak kang ora patut salumahing bumi iki kabeh.</i> (Puspa Rinonce, Setyagraha: 61)	Orang-orang yang bergaul dekat dengan dialah yang terlebih dahulu mendapat pengaruhnya, hingga berkobar semangatnya, lalu mereka giat berbuat bekerja keras untuk <u>melenyapkan</u> tindak yang tidak pantas di muka bumi ini. (Puspa Rinonce, Setyagraha: 22)					√					√						√					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/ake}+BD sirna = <i>nyirnakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD lenyap = melenyapkan
22	<i>Dening bangsa kulit putih kang ana ing kono, Gandhi lan bangsane dihinna, disawenang-wenang lan ora diwelasi babar pisan.</i> (Puspa Rinonce, Setyagraha: 62)	Di sana, oleh bangsa kulit putih, Gandhi dan golongan bangsanya <u>dihina</u> , diperlakukan sekehendak hati mereka dengan tak mengenal belas-kasihan sama sekali. (Puspa Rinonce, Setyagraha: 22)	√									√			√								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di- }+BD ina = <i>diina</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-}+BD hina = <i>dihina</i>
23	<i>Ora mung benci lan ngesorake bae, malah saka pengaruhe kaum kapitalis, pamarentah ing kono mau uga nganakake aturan kang njalari bangsa akulit ireng mau dadi isep-isepane kaum kapitalis mau.</i> (Puspa Rinonce, Setyagraha: 62)	Dan tidak hanya membenci dan <u>merendahkan</u> saja, bahkan dari pengaruh kaum kapitalis, pemerintah di situ juga mengadakan aturan yang menyebabkan bangsa yang berkulit hitam selalu dihisap oleh kaum kapitalis itu. (Puspa Rinonce, Setyagraha: 22)					√					√						√					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD asor = <i>ngesorake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD rendah = merendahkan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
24	<i>Trajange Gandhiwuwuh tambah kuwat lan kaya dikileni, marga pamarintah nyidra marang wakile India, yaiku sang minulya Gokhale. (Puspa Rinonce, Setyagraha: 62)</i>	Tindakan Gandhi makin bertambah giat, sebab pemerintah setempat telah <u>membohongi</u> wakil pemerintah India, Yang Mulia Gokhale. (Puspa Rinonce, Satyagraha: 23)	✓									✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-}+BD <i>cidra</i> = <i>nyidra</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD bohong = membongong
25	<i>Trajane kuli-kuli lan bojone mau yen ditandhing karo kang wis kita tindakake saiki, nyata ngisin-isini banget, ngibarate: ulap ndeleng sorote srengenge. (Puspa Rinonce, Setyagraha: 62)</i>	Tindakan para kuli dengan istrinya itu kalau dibandingkan dengan apa yang sudah kita lakukan sekarang, bukan apa-apa. Kita harus berani mengakui, kita harus merasa malu. Karena tindakan kita masih sangat <u>mengecewakan</u> . (Puspa Rinonce, Satyagraha: 23)									✓	✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-}+BU <i>isin</i> = <i>ngisin-isini</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD kecewa = mengecewakan
26	<i>Gandhi ngelingake marang para kuli-kuli marang para kuli-kuli supaya aja padha mogok, merga bakal bisa mlebu ing pakunjaran, sarta diterang-terangake kepriye sengsarane wong diukum, luwih-luwih yen sing nandhang mau kaum putri. (Puspa Rinonce, Setyagraha: 63)</i>	Gandhi memperingatkan kepada para kuli untuk jangan mogok, karena mereka dapat dijebloskan ke dalam penjara. <u>Dijelaskan</u> pula bagaimana sengsaranya menjadi narapidana, apa lagi jika yang dihukum itu perempuan. (Puspa Rinonce, Satyagraha: 24)									✓	✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/ake}+BU <i>terang</i> = <i>diterang-terangake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-}+BD jelas = dijelaskan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
27	<i>Malah ikhtiar mau kudu digedheake klawan tumandang, kudu wani nyambut gawe. (Puspa Rinonce, Ancas Loro: 64)</i>	Bahkan segala macam ikhtiar itu harus kita <u>pergiat</u> dengan berbuat, harus mau bekerja keras. (Puspa Rinonce, Dua Sasaran: 25)					✓					✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/ake}+BD <i>gedhe</i> = <i>digedheake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {per-}+BD <i>giat</i> = <i>pergiat</i>
28	<i>Wong-wong kang wes uwanen lan kang wes tuwa banget, kang badane wis ora kuwat sarta wis ora kena dipurih bausukune, kang uripe mung kari nentremake atine wae, wong kang kaya mengkono mau iya kena diwajibi pagawean kang nocogi, lan uga kudu nindakake klawan temen-temen, aja kok banjur ngrendheti majune barisan kita utawa nggodha panjangkah kita. (Puspa Rinonce, Ancas Loro: 65)</i>	Orang-orang yang telah ubanan dan yang sudah tua sekali, yang badanniah tidak kuat lagi, yang tinggal menginginkan ketenteraman hati belaka, dapat juga disertai pekerjaan yang sesuai dengan keadaannya. Mereka pun harus melakukannya dengan sungguh-sungguh, jangan sampai <u>menghambat</u> lancar majunya barisan kita atau mengganggu langkah kita. (Puspa Rinonce, Dua Sasaran: 26)					✓				✓			✓									Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/i}+BD <i>rendhet</i> = <i>ngrendheti</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-}+BD <i>hambat</i> = <i>menghambat</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
29	<i>Wondene pagaweane mau kayata klawan temen-temen ngajokake sekolahan-sekolahan, nganakake omah kanggo pakir-miskin, kanggo bocah lola, pondhokan kanggo wong golek pangupajiwa utawa nyedhiyani pagawean kanggo wong-wong kang nganggur lan liya-liyane pagawean social kang migunani kanggo wong akeh. (Puspa Rinonce, Ancas Loro: 66)</i>	Adapun tugas tadi misalnya, dengan sungguh-sungguh memajukan/mengembangkan sekolah, mendirikan rumah untuk fakir-miskin, anak yatim-piatu, pondokan/tempat tinggal untuk musafir/pencari nafkah, <u>menyediakan</u> pekerjaan untuk para penganggur, serta pekerjaan social lain yang berguna bagi orang banyak. (Puspa Rinonce, Dua Sasaran: 27)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/i}+BD <i>sedhiya</i> = <i>nyedhiyani</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD sedia = menyediakan
30	<i>Kang dikarepake nyambut gawe ngelar menjero iku, yaiku ora liya supaya saben wong padha gelem ngetokake kendel ing gawe. (Puspa Rinonce, Ancas Loro: 67)</i>	Yang dimaksud dengan <u>mengembangkan</u> diri ke dalam, tak lain dan tak bukan agar setiap orang mau menunjukkan keberanian usaha/bekerja. (Puspa Rinonce, Dua Sasaran: 28)	✓										✓					✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng- }+BD elar = <i>ngelar</i> → Verba deverbal Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD kembang = mengembangkan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
31	Mulane sipat-sipat kang mulya luhur lan suci kaya kasebut ing dhuwur mau sarta kang <u>didarbeni</u> dening bangsa Jepang. (Puspa Rinonce, Baris Pendhem: 69)	Oleh karena itu sifat-sifat yang mulia, luhur dan suci seperti tersebut di atas seperti yang <u>dimiliki</u> oleh bangsa Jepang. (Puspa Rinonce, Gerakan Di Bawah Tanah: 32)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD <i>darbe</i> = <i>didarbeni</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i }+BD milik = dimiliki
32	Korban kang mulya lan suci mau ngobahake atine kaum terpelajar liyane, kang banjur melu ngrekadaya <u>mbeciki</u> nasipe bangsa lan ngluhurake drajade tanah wutah getihe. (Puspa Rinonce, Baris Pendhem: 71)	Pengorbanan yang mulia dan suci itu ternyata menggerakkan hati kaum terpelajar yang lain, yang selanjutnya ikut berusaha <u>memperbaiki</u> nasib bangsa dan mengangkat derajat tanah airnya. (Puspa Rinonce, Gerakan Di Bawah Tanah: 32)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {m-/i}+BD <i>becik</i> = <i>mbeciki</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {memper-/i}+BD baik = memperbaiki
33	Korban kang mulya lan suci mau ngobahake atine kaum terpelajar liyane, kang banjur melu ngrekadaya <u>mbeciki</u> nasipe bangsa lan <u>ngluhurake</u> drajade tanah wutah getihe. (Puspa Rinonce, Baris Pendhem: 71)	Pengorbanan yang mulia dan suci itu ternyata menggerakkan hati kaum terpelajar yang lain, yang selanjutnya ikut berusaha memperbaiki nasib bangsa dan <u>mengangkat</u> derajat tanah airnya. (Puspa Rinonce, Gerakan Di Bawah Tanah: 32)					✓					✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>luhur</i> = <i>ngluhurake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-}+BD angkat = mengangkat

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
34	<i>Mula ing kalangan kaum terpelajar kita ing saiki ana kang duwe keyakinan, yen rakyat bakal tangi temenan, yen wis kena soroting srengenge pangajaran, oleh obor kang <u>madhang</u> dalane menyang lapangan kemajuan, kang saikine isih peteng ndhedhet kalingan pedhut mega lan mendhung kang angendhanu.</i> (Puspa Rinonce, Baris Pendhem: 71).	Itulah sebabnya di kalangan kaum terpelajar kita sekarang mempunyai keyakinan, bahwa rakyat benar-benar akan bangkit, bila telah terkena sinar matahari pengajaran, setelah mendapat obor yang <u>menerangi</u> jalan ke arah lapangan kemajuan, yang pada saat ini masih gelap-gulita terselimuti awan dan mendung tebal. (Puspa Rinonce, Gerakan Di Bawah Tanah: 33)					√					√						√					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {m-/i}+BD <i>padhang</i> = <i>madhang</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD terang = menerangi
35	<i>Daya kebatinan iku sawijining pangwasa kang samar kang ngedap-edapi banget, ibarate bisa ngelih gunung, bisa <u>ngesatake</u> samodra, nguripake wong mati lan liya-liyane.</i> (Puspa Rinonce, Daya Kebatinan: 72).	Daya kebatinan itu adalah kekuatan yang tersembunyi yang hebat sekali, ibarat orang dapat memindahkan gunung, <u>mengeringkan</u> lautan, menghidupkan orang mati dan sebagainya. (Puspa Rinonce, Daya Kebatinan: 33).					√					√						√					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>asat</i> = <i>ngesatake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD kering = mengeringkan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
36	<i>Ing jaman kuna, wong-wong wis padha nengenake marang kekuwatan batin mau, malah nganti akeh kang nglirowakake kaperluan uripe dhewe.</i> (Puspa Rinonce, Daya Kebatinan: 72).	Pada jaman dahulu, banyak orang yang telah mengutamakan kekuatan batin itu, hingga banyak pula di antaranya yang <u>melupakan</u> kepentingan pribadi. (Puspa Rinonce, Daya Kebatinan: 33).					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng/-ake}+BD <i>lirowa</i> = <i>nglirowakaw</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me/-kan}+BD lupa = melupakan
37	<i>Daya kebatinan mau gedhe banget, awit ora mung bakal bisa mardikakake tanah lan bangsa India wae, nanging uga bisa ngrukunake tanah kulon lan wetan, yaiku Inggris lan India.</i> (Puspa Rinonce, Daya Kebatinan: 74).	Daya kebatinan itu sungguh besar, sebab daya itu tidak hanya mampu <u>memerdekakan</u> tanah dan bangsa India saja, melainkan juga merukunkan barat dengan timur, ialah Inggris dengan India. (Puspa Rinonce, Daya Kebatinan: 35)	✓									✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa BD <i>mardika</i> + {-ake} = <i>mardikakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me/-kan}+BD merdeka = memerdekakan
38	<i>Daya kebatinan mau gedhe banget, awit ora mung bakal bisa mardikakake tanah lan bangsa India wae, nanging uga bisa ngrukunake tanah kulon lan wetan, yaiku Inggris lan India.</i> (Puspa Rinonce, Daya Kebatinan: 74).	Daya kebatinan itu sungguh besar, sebab daya itu tidak hanya mampu memerdekakan tanah dan bangsa India saja, melainkan juga <u>merukunkan</u> barat dengan timur, ialah Inggris dengan India. (Puspa Rinonce, Daya Kebatinan: 35)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng/-ake}+BD <i>rukun</i> = <i>ngrukunake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me/-kan}+BD rukun = merukunkan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
39	<i>Apa ta arep ngangkat drajad kita, arep ngalusake bebuden lan kasusilan kita, yaiku sarana mencarake agama, kawruh, kasusastran lan sapanunggale?</i> (Puspa Rinonce, Tekade Bangsa Walanda: 74).	Apakah dia akan mengangkat martabat kita, <u>memperhalus</u> budi-bahasa kita dan kesusilaan kita, dengan cara menyebarkan agama, ilmu-pengetahuan, kesusastran, dan lain sebagainya. (Puspa Rinonce, Kebulatan Tekad Bangsa Belanda: 36)					✓					✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>alus</i> = <i>ngalusake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {memper-}+BD <i>halus</i> = <i>memperhalus</i>
40	<i>Pepalang mau ora agawe girise, ora ngrendhetake kekarepane utawa ora kok banjur ngilangake ikhtiare sarta nduwe panemu yen kang mengkono mau wis takdire Hyang Manon, kang wasanane njur mupus, nrima ing pandum, iku ora babar pisan.</i> (Puspa Rinonce, Tekade Bangsa Walanda: 77)	Segala halangan takkan membuatnya gentar, tidak akan <u>mengendorkan</u> kemauannya dan takkan menghilangkan ikhtiarnya. Ia pun takkan mempunyai pendapat bahwa yang demikian itu sudah menjadi takdir dari Yang maha Agung, yang berakhir dengan berserah diri, bahwa begitulah kadar bagiannya. Tidak sama sekali! (Puspa Rinonce, Kebulatan Tekad Bangsa Belanda: 38)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>rendhet</i> = <i>ngrendhetake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>kendor</i> = <i>mengendorkan</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
41	<i>Kekarepane bangsa mau saya dhuwur, anggone nahan hawa nepsune dhewe tambah kuwat, ngetokake rekadaya lan ngundhakake akalan kanggo mbeciki cara-carane nata organisasi.</i> (Puspa Rinonce, Tekade Bangsa Walanda: 77)	Hasrat bangsa itu semakin tinggi melambung, semakin kuat menahan nafsu perseorangan, semakin banyak akal dan daya upaya guna <u>memperbaiki</u> cara mengatur dan berorganisasi. (Puspa Rinonce, Kebulatan Tekad Bangsa Belanda: 38)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>undhak</i> = <i>ngundhakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {memper-}+BD baik = memperbaiki
42	<i>Kekarepane bangsa mau saya dhuwur, anggone nahan hawa nepsune dhewe tambah kuwat, ngetokake rekadaya lan ngundhakake akalan kanggo mbeciki cara-carane nata organisasi.</i> (Puspa Rinonce, Tekade Bangsa Walanda: 77)	Hasrat bangsa itu semakin tinggi melambung, semakin kuat menahan nafsu perseorangan, semakin banyak akal dan daya upaya guna <u>memperbaiki</u> cara mengatur dan berorganisasi. (Puspa Rinonce, Kebulatan Tekad Bangsa Belanda: 38)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {m-/i}+BD <i>becik</i> = <i>mbeciki</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {memper-}+BD baik = memperbaiki

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
43	<i>Propagandist PBI ora bosen-bosen anggone nerang-nerangake tujuan lan watak-watak kang becik mau, ora liya pamrihe supaya kita saya kandel kadunungan sipat kang utama sarta padha ora gigrig dening ananing pepalang lan panggodha, nanging malah saya nggrengsenga olehe nindakake kwajibane ngabekti marang Jeng Ibu Pertiwie. (Puspa Rinonce, Tekade Bangsa Walanda: 77)</i>	Propagandist PBI takan bosan <u>menjelaskan</u> tujuan yang baik dan sifat-sifat yang baik itu, tak lain dengan maksud agar semakin tebal sifat-sifat baik yang kita miliki, hingga tak gentar menghadapi halangan dan gangguan, namun membuat semakin giat mengerjakan kewajiban berbakti kepada Ibu pertiwi. (Puspa Rinonce, Kebulatan Tekad Bangsa Belanda: 39)									✓	✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {n-/ake}+BU terang = <i>nerang-nerangake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD jelas = menjelaskan
44	<i>Nanging kaume Gandhi anggone nresnani mungsuhe klawan penggawe pisan. (Puspa Rinonce, Dayane Katresnan: 78)</i>	Sedang golongan Gandhi yang <u>mencintai</u> musuhnya dinyatakan benar-benar dengan perbuatan. (Puspa Rinonce, Kebulatan Tekad Kekuatan Cinta-Kasih: 40)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {n-/i}+BD tresna = <i>nresnani</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD cinta = mencintai

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
45	<i>Sang Mahatma marang para murid-muride aweh wejangan kang ditindhakake klawan pengawe sarta nduweni paugeran yen selagine nduweni angen-angen roda-peksa wis soda lan diangep penggawe kang kang jijik lan najis, <u>nyuda</u> marang kekuwatane kebatinan.</i> (Puspa Rinonce, Dayane Katresnan: 79)	Kepada murid-muridnya sang Mahatma memberikan wejangan yang dilaksanakan dengan perbuatan yang disertai ketentuan, bahwa barang siapa berangan-angan untuk melakukan perbuatan paksaan (baru berangan-angan) sudah berdosa dan dianggap telah melakukan perbuatan yang menjijikan dan najis, hingga berpengaruh <u>mengurangi</u> kekuatan kebatinan. (Puspa Rinonce, Kebulatan Tekad Kekuatan Cinta-Kasih: 40)	✓									✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny- }+BD <i>suda</i> = <i>nyuda</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD kurang = mengurangi
46	<i>Dheke njaluk supaya kretane diendhegake, perlu arep menehi nasehat marang rakyat kang ngiring mau, yen penggawene mau <u>nyalahi</u> banget marang piwulange Gurune.</i> (Puspa Rinonce, Dayane Katresnan: 80)	Dia meminta agar keretanya dihentikan. Dia ingin 146ember nasihat kepada rakyat yang mengiringkannya itu, bahwa perbuatannya itu sangat <u>menyalahi</u> ajaran gurunya. (Puspa Rinonce, Kebulatan Tekad Kekuatan Cinta-Kasih: 42)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/i}+BD <i>salah</i> = <i>nyalahi</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD salah = menyalahi

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
47	<i>Sakabehe mungsuh padha <u>ngurmati</u>.</i> (Puspa Rinonce, Pethilan Saka Lelakone Sang Mahatma gandhi: 82)	Semua musuhnya sangat <u>menghormatinya</u> . (Puspa Rinonce, Petikan kisah Sang Mahatma Gandhi: 43)					✓					✓						✓						Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/i}+BD <i>hurmat</i> = <i>ngurmati</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD <i>hormat</i> = <i>menghormati</i>
48	<i>Kang perlu <u>kaandharake</u> marang para sedulur kabeh, kepriyemungguh ing tangkepe wong-wong kang ana ing kamar sakit mau marang Sang Mahatma.</i> (Puspa Rinonce, Pethilan Saka Lelakone Sang Mahatma gandhi: 82)	Yang perlu saya <u>uraikan</u> kepada saudara-saudara semua, bagaimana sikap orang-orang di kamar sakit terhadap Sang Mahatma. (Puspa Rinonce, Petikan kisah Sang Mahatma Gandhi: 44)				✓						✓					✓							Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ka-/ake}+BD <i>andhar</i> = <i>kaandharake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia BD <i>urai</i> + {-kan} = <i>uraikan</i>
49	<i>Sakabehe tilgram mau ora liya mung nglairake suka sukur dene pangrengkuhe marang Gandhi ma ora <u>nguciwani</u>.</i> (Puspa Rinonce, Pethilan Saka Lelakone Sang Mahatma gandhi: 82)	Semua telegram itu tidak lain hanya ucapan rasa syukur dan gembiranya berhubung dengan cara merawat Gandhi yang baik dan tak <u>mengecewakan</u> itu. (Puspa Rinonce, Petikan kisah Sang Mahatma Gandhi: 44)					✓					✓						✓						Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/i}+BD <i>kecewa</i> = <i>nguciwani</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>kecewa</i> = <i>mengecewakan</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
50	Mula ayo kita saiki padha mbakali sarta nyambut gawe kanggo mbuktekake ajine badan kita marang jagad, supaya tanah kita kene enggal ngetoni pirang-pirang wong kang nyata luhur sarta alus bebudene sarta gedhe tekade kaya kang <u>didarbeni</u> dening Ibu India mau. (Puspa Rinonce, Pethilan Saka Lelakone Sang Mahatma gandhi: 84)	Oleh karena itu kita sekarang marilah kita menjadi pemuda dan bekerja untuk membuktikan harga diri kita kepada dunia, agar tanah air kita segera melahirkan banyak orang yang sungguh-sungguh luhur dan cermat budi bahasanya yang besar tekadnya seperti yang <u>dimiliki</u> oleh Ibu Pertiwi India itu. (Puspa Rinonce, Petikan kisah Sang Mahatma Gandhi: 46)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD <i>darbe</i> = <i>didarbeni</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i }+BD milik = dimiliki
51	Wong bumi ing tanah Jawa kene pangupajiwane <u>kabedakake</u> dadi loro, kang sawarna kanthi alus lan entheng, sijine kanthi rekasa. (Layang Sri Juwita, Pangupajiwa: 39)	Penduduk di pulau Jawa mata pencahariannya dapat <u>dibedakan</u> menjadi dua, yang satu dengan halus dan ringan, yang lainnya dengan susah payah. (Layang Sri Juwita, Mata pencaharian: 7)				✓						✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ka-/ake}+BD <i>beda</i> = <i>kabedakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/kan}+BD beda = dibedakan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
52	<i>Sanajan wis tetela uripe kanca cilik mau kanthi rekasa tur ora <u>nyukupi</u>, ewa samono ora kang thukul budidayane kang prayoga.</i> (Layang Sri Juwita, Pangupajiwa: 41)	Meskipun sudah jelas penghidupannya rakyat kecil tadi dengan susah payah, dan lagi tidak <u>mencukupi</u> , namun demikian tidak ada yang timbul upayanya yang baik. (Layang Sri Juwita, Mata pencaharian: 9)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/i}+BD cukup = <i>nyukupi</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD cukup = <i>mencukupi</i>
57	<i>Sabab <u>ngrusak</u> pikiraning bocah.</i> (Layang Sri Juwita, Bocah Wadon: 47)	Sebab akan <u>merusak</u> pikiran anaknya. (Layang Sri Juwita, Anak Perempuan: 15)	✓									✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD rusak = <i>ngrusakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-}+BD rusak = <i>merusak</i>
58	<i>Karo-karone wis rumangsa bener, mulane ora ana kang gelem <u>ngalah</u>.</i> (Layang Sri Juwita, Bocah Wadon Kang Wis Omah-Omah: 50)	Dan lagi sudah merasa benar, oleh karena itu tidak ada yang mau <u>mengalah</u> . (Layang Sri Juwita, Anak Perempuan Yang Sudah Berumah Tangga: 19)	✓									✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng- }+BD kalah = <i>ngalah</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-}+BD kalah = <i>mengalah</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
59	<i>Panganggone kerep solan-salin, karepe aja kongsi diina marang liyan, wusanane malah disujanani tinarka duwe laku sedheng.</i> (Layang Sri Juwita, Bocah Wadon Kang Wis Omah-Omah: 50)	Pakaiannya sering berganti-ganti, maksudnya agar jangan sampai <u>dihina</u> oleh orang lain. Akhirnya malahan dicurigai dikira mempunyai tingkah laku yang serong. (Layang Sri Juwita, Anak Perempuan Yang Sudah Berumah Tangga: 20)	✓									✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di- }+BD ina = diina → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-}+BD hina = dihina
60	<i>Panganggone kerep solan-salin, karepe aja kongsi diina marang liyan, wusanane malah disujanani tinarka duwe laku sedheng.</i> (Layang Sri Juwita, Bocah Wadon Kang Wis Omah-Omah: 50)	Pakaiannya sering berganti-ganti, maksudnya agar jangan sampai dihina oleh orang lain. Akhirnya malahan <u>dicurigai</u> dikira mempunyai tingkah laku yang serong. (Layang Sri Juwita, Anak Perempuan Yang Sudah Berumah Tangga: 20)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD sujana = disujanani → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i}+BD curiga = dicurigai
61	<i>Menawa ana wong salaki rabi kang coongkrahan, arebut bener, wis mesthi banjur diadili, endi kang luput iya banjur narima.</i> (Layang Sri Juwita, Pamrayoga: 52)	Kalaupun ada suami istri yang cekcok, dan saling memperebutkan kebenaran, sudah pasti lalu <u>diadili</u> , mana yang salah juga lalu menerima. (Layang Sri Juwita, Nasihat: 22)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD adil= diadili → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i}+BD adil = diadili

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
62	<i>Seje karo bangsa Jawa kang during pangajaran, yen wis padu, dikalahake, meksa ora gelem, dipilaur bubrah enggone rarayatan, luwih meneh wong wadon. (Layang Sri Juwita, Pamrayoga: 52)</i>	Berbeda dengan bangsa Jawa yang belum menerima pengajaran, kalau sudah bertengkar, dan <u>dikalahkan</u> , masih belum mau, dan lebih baik bubar saja kekeluargaannya, lebih-lebih lagi para wanitanya. (Layang Sri Juwita, Nasihat: 22)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/ake}+BD kalah = <i>dikalahake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/kan}+BD kalah = <i>dikalahkan</i>
63	<i>Meh saben wong wadon ora bisa nyimpen wadi, angger krungu rarasan, alaa becika iya bakal ditularake, terkadang kang dirungu mau enggone ngomong-omongake diundhaki utawa <u>disuda</u>, nganti beda banget karo kanyatane, wusana kang ora seneng ngarani wong mau dobol lambene utawa gatel cangkeme. (Layang Sri Juwita, Pamrayoga: 52)</i>	Hampir setiap orang perempuan tidak dapat menyimpan rahasia, asal mendengar pergunjangan, meskipun baik atau jelek juga akan diceriterakan kepada orang lain, kadang-kadang apa yang didengar tadi sewaktu menyebarkan ditambahkan atau <u>dikurangi</u> , hingga sangat berbeda dengan kenyatannya. (Layang Sri Juwita, Nasihat: 22)	✓									✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di- }+BD suda = <i>disuda</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i}+BD kurang = <i>dikurangi</i>
64	<i>Kang kerep kalakon, lan kang kerep andadekake anjarem menyang atining wong wadon iku yen <u>dicacad</u> leladene. (Layang Sri Juwita, Pamrayoga: 53)</i>	Yang sering terjadi, dan yang sering menyebabkan kesal hati orang perempuan itu bila <u>dicela</u> cara melayaninya. (Layang Sri Juwita, Nasihat: 23)	✓									✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-}+BD cacad = <i>dicacad</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-}+BD cela = <i>dicela</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
65	<i>Manawa wong lanang kabener mangan laden kang ora enak amarga saka weyaning pangolahe, yen arep nuduhake utawa nacad akanthiya ngesorake awake dhewe.</i> (Layang Sri Juwita, Pamrayoga: 53)	Kalau orang lelaki kebetulan makan dan pelayanannya tidak enak karena lalai di dalam pengolahannya, bila akan menunjukkan atau mencela dengan <u>merencanakan</u> dirinya sendiri. (Layang Sri Juwita, Nasihat: 24)					✓							✓					✓				Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD asor = <i>ngesorake</i> → Verba denominal Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD rencana = merencanakan
66	<i>Menawa ora ana pralambang utawa pasemon kang kena dihawé mulang, iya kena uga wong lanang nuduhake ala lan luputing wong wadon wantahan bae, tegese apa kang dadi cacade kapratelakna, ananging sadurunge kawetu, wong lanang kudu mikir dhisik kang dadi sababing luput, Manawa wis terang underane pancen saka wong wadon, saupama dinengake bae bakal ambaleni lan nyilakani, lah ing kono wis sedhenge diterangake.</i> (Layang Sri Juwita, Pamrayoga: 53)	Kalau tidak ada pertanda atau lambing yang dapat dibuat untuk member pelajaran, dapat juga orang laki-laki menunjukkan kejelekan dan kesalahan orang perempuan terang-terangan saja, maksudnya apa yang menjadi cacatnya dijelaskan, tetap sebelumnya keluar, orang laki-laki harus memikirkannya terlebih dahulu yang menjadi sebab kesalahannya. Kalau sudah jelas penyebabnya memang dari orang perempuan, seandainya dideiamkan saja pasti akan membahayakan dan <u>mencelakakan</u> . Nah dari situ sudah tiba saatnya untuk diterangkan. (Layang Sri Juwita, Nasihat: 24)					✓					✓							✓				Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/i}+BD <i>cilaka</i> = <i>nyilakani</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD celaka = mencelakakan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
67	<i>Dadi amurih gampang manute, pitutur mau wekasane kakanthenana mangkono, yen wong wadon ora anggugu, mesthi cilaka saka anu, yaiku kapilihna endi kang diwedeni salah sijine, kang kasebut ing dhuwur iku.</i> (Layang Sri Juwita, Pamrayoga: 54)	Jadi agar mudah mengikutinya, nasehat tadi akhirnya disertai dengan ini, bila orang perempuan tidak menurut, pasti celaka dari anu, yakni pilihkanlah salah satu mana yang <u>ditakutinya</u> , yang disebut di atas itu. (Layang Sri Juwita, Nasihat: 24)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD wedi = <i>diwedeni</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i}+BD takut = ditakuti
68	<i>Dene yen ora nglegani wangsulane kang sareh, kang patitis kongsi mendhaking atine bojo ora nganggo cuwa.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 57)	Jadi kalau tidak <u>menyanggupi</u> jawabannya yang sabar, yang tepat/jelas sampai reda hatinya dan tidak dengan kecewa. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 28)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/i}+BD lega = <i>nglegani</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD sanggup = <i>menyanggupi</i>
69	<i>Pangane, sandhange, sapanunggalane ora disedhiyani.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 57)	Makannya, pakaiannya, dan lain-lainnya tidak <u>disediakan</u> . (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD sedhiya = <i>disedhiyani</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/kan}+BD sedia = disediakan

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
70	<i>Dadi wong wadon mau dikon nurut saprentahe, ora <u>dicukupi</u> sandhang pangane.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 57)	Jadi orang perempuan tadi disuruh menurut segala perintahnya, tidak <u>dicukupi</u> sandang pangannya. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD cukup = <i>dicukupi</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i}+BD cukup = <i>dicukupi</i>
71	<i>Apa dene bisa mranata lan <u>ngadili</u> bojo sarayate kabeh.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 58)	Apa lagi dapat mengatur dan <u>mengadili</u> istri dan seluruh keluarganya. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/i}+BD adil = <i>ngadili</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD adil = <i>mengadili</i>
72	<i>Wong lanang kang <u>nyepelekake</u> marang wong wadon, iya mangkono uga, uripe tansah ketula-tula, sajroning omah ora bisa jenjem, temahan karusakan.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 58)	Orang laki-laki yang <u>meremehkan</u> akan orang perempuan, juga demikian. Hidupnya selalu menderita senggara, seisi rumah tidak dapat tenteram, akhirnya mengalami kerusakan. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/ake}+BD sepele = <i>nyepelekake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD remeh = <i>meremehkan</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
73	<i>Nanging gathekan, yen krungu kabar apa-apa kang memper karo sadhengah sing <u>diwedeni</u>, pikire banjur nyamut-nyamut.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 58)	Tetapi cekatan, bila mendengar apa-apa yang mirip dengan barang yang <u>ditakuti</u> , pikirannya lalu kabur. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD <i>wedi</i> = <i>diwedeni</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i}+BD <i>takut</i> = <i>ditakuti</i>
74	<i>Ora ana kang <u>mbenerake</u>, ing wusanane anggeringake awak, utawa ngendhokake sedya kang becik, marang pagaweyan iya kurang kurang sregep, nalare sasar susur.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 58)	Tidak ada yang <u>membenarkan</u> , dan akhirnya badannya menjadi kurus, atau mengendurkan keinginannya yang baik, terhadap pekerjaan juga kurang rajin, pikirannya kacau balau. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {m-/ake}+BD <i>bener</i> = <i>mbenerake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>benar</i> = <i>membenarkan</i>
75	<i>Ora ana kang <u>ambenerake</u>, ing wusanane anggeringake awak, utawa ngendhokake sedya kang becik, marang pagaweyan iya kurang kurang sregep, nalare sasar susur.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 58)	Tidak ada yang membenarkan, dan akhirnya badannya menjadi kurus, atau <u>mengendurkan</u> keinginannya yang baik, terhadap pekerjaan juga kurang rajin, pikirannya kacau balau. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD <i>kendho</i> = <i>ngendhokake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD <i>kendur</i> = <i>mengendurkan</i>

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
76	Dadi sabab saka kabar sapele, bisa <u>ngrusakake</u> atine wong wadon. (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 58)	Jadi karena berasal dari berita yang tidak berarti, dapat <u>merusakkan</u> hatinya orang perempuan. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD rusak = <i>ngrusakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD rusak = merusakkan
77	Yen wis bisa anggone <u>nerangake</u> , wong wadon mesthi ora kebanjur uwas. (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 58)	Bila sudah dapat <u>menerangkan</u> , orang perempuan pasti tidak terlanjur khawatir. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 29)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {n-/ake}+BD terang = <i>nerangake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD terang = menerangkan
78	Gugon tuhone akeh, menawa ana wong meteng <u>nyengit</u> marang kalakuan utawa salah sijining kawujudan, mangka sengite mau banget kongsu terus ing ati ora ilang,ing tembe anake sok tiru mangkono. (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 59)	Kepercayaanya banyak, kalau ada orang hamil <u>membenci</u> akan kelakuan atau salah satu perujudan, dan pada hal bencinya tadi keterlaluan sampai masuk ke dalam hatinya dan tidak hilang, kelak anaknya juga demikian. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 30)	✓									✓			✓								Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny- }+BD sengit = <i>nyengit</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-}+BD benci = membenci

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
80	<i>Wong meteng aja oleh anyambut gawe kang abot-abot banget, sabab bisa uga <u>ngrusakake</u> urat.</i> (Layang Sri Juwita, Pangreksa: 59)	Orang hamil jangan boleh bekerja yang sangat berat, sebab dapat juga <u>merusakkan</u> otot. (Layang Sri Juwita, Penjagaan: 31)					✓						✓					✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD rusak = <i>ngrusakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD rusak = merusakkan
81	<i>Ratu cidra <u>ngrusakake</u> kawula, lan ora diasih dening bawah parentahe.</i> (Layang Sri Juwita, Pigunaning Wadon: 61)	Raja yang cacat <u>merusakkan</u> rakyat, dan tidak dikasihi oleh rakyatnya. (Layang Sri Juwita, Gunanya Wanita: 32)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/ake}+BD rusak = <i>ngrusakake</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD rusak = merusakkan
82	<i>Ratu cidra <u>angrusakake</u> kawula, lan ora <u>diasih</u> dening bawah parentahe.</i> (Layang Sri Juwita, Pigunaning Wadon: 61)	Raja yang cacat merusakkan rakyat, dan tidak <u>dikasihi</u> oleh rakyatnya. (Layang Sri Juwita, Gunanya Wanita: 32)					✓					✓						✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {di-/i}+BD asih = <i>diasih</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {di-/i}+BD kasih = dikasihi

Tabel lanjutan : Hasil Analisis Data

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
83	<i>Wong lanang kang nyidrani marang bojo, iya marake bubrah tentreming omah.</i> (Layang Sri Juwita, Pigunaning Wadon: 61)	Orang laki-laki yang <u>mencelakakan</u> istrinya, juga meyebabkan ketenteraman rumahnya hancur. (Layang Sri Juwita, Gunanya Wanita: 32)					✓											✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ny-/i}+BD cidra = <i>nyidrani</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/kan}+BD celaka = mencelakakan
84	<i>Saiki apa kang nyata, yen sabab saka alaning biyung wong siji, wekasan dadi sumrambah alane ngebaki jagad.</i> (Layang Sri Juwita, Pigunaning Wadon: 61)	Sekarang apa tidak nyata, bila disebabkan dari kejelekannya seorang ibu, akhirnya kejelekan menyebar <u>memenuhi</u> dunia. (Layang Sri Juwita, Gunanya Wanita: 33)					✓						✓					✓					Verba Deadjektival Bahasa Jawa {ng-/i}+BD kebak = <i>ngebaki</i> → Verba deadjektival Bahasa Indonesia {me-/i}+BD penuh = memenuhi